



# 民族

風格的創新設計  
Innovative Design in National Style

馮永華 著



民族風格的創新設計=Innovative Design in National Style

馮永華 著 -- 初版 --

臺北市：藝術館，2005〔民94〕

面；公分 -- (藝術生活系列：6)

參考書目：面

ISBN (平裝)

1. 視覺藝術

藝術生活系列⑥

民族風格的創新設計

Innovative Design in National Style

出版機構	國立臺灣藝術教育館
作者	馮永華
出版者	吳祖勝
審查委員	林谷芳、林炎旦、康台生、郭禎祥、薛保瑕
總編輯	蕭炳欽
執行編輯	王鳳翎
美術編輯	葉貽琛
校對	陳素珍、蔡淑睦、施碧月、陳碧娥

館址	臺北市南海路四十七號
電話	(02) 2311-0574
傳真	(02) 2312-2555
網址	<a href="http://www.arte.gov.tw">http://www.arte.gov.tw</a>
初版	2005年12月
印刷	四海電子彩色製版股份有限公司

■ 展售處

館本部	臺北市南海路四十七號
劃撥帳號	19316285
劃撥戶名	有限責任國立臺灣藝術教育館員工消費合作社
定價	新台幣五二〇元整
訂閱專線	(02) 2311-0574轉111
ISBN：	986-00-4005-2 (平裝)
GPN：	1009404813



# 民族

風格的創新設計  
Innovative Design in National Style

馮永華 著



國立臺灣藝術教育館  
National Taiwan Arts Education Center





## CONTENTS

館長序	4
自序	6
<b>第一章 楔子</b>	
1-1 民族情結與百年期待	10
1-2 華夏設計風華已遠？	13
1-3 民族昌盛與振興設計之機	18
<b>第二章 母語何在——我們的當代民族風格設計在哪裡？</b>	
2-1 西潮——襲向一個沉睡千年的民族	20
2-2 「超穩定結構」設計？	22
<b>第三章 探索民族風格當代化設計的危機</b>	
3-1 「全盤西化」的問題	26
3-2 「東洋風」的狂飆	28
3-3 「中體西用」的迷思	30
3-4 「復古」的問題	32
<b>第四章 「文化心理定勢」——不變的設計符碼</b>	
4-1 「用夏變夷」的文化姿態對傳統設計的影響	37
4-2 「政治威權」對傳統設計的影響	39
4-3 傳統學說中的科技障礙	41
4-4 文化設計界的故步自封	43
4-5 華夏中心論、設計正統論、文化輻射觀等意識結構的影響	45
4-6 深受歧視的設計技藝	46
<b>第五章 中國傳統民族風格設計的思維發展</b>	
5-1 諸子百家思想對中國傳統民族風格設計的影響	50
5-2 中國各時期的設計思想	56
5-3 小結	69
<b>第六章 西方與日本強勢設計的反響與省思</b>	
6-1 在變動中飛躍的西方設計	70
6-2 日本民族風格設計的發展與成就	74
6-3 有關「明治維新」對文化更新的探討	84
6-4 小結	89

## 第七章 民族傳統設計中的歷史光輝

7-1 恢復「民族自信心」	95
7-2 莫做「阿Q」	115
7-3 痛定思痛	117

## 第八章 十八世紀歐洲中國熱的藝術與設計探索

8-1 「自然觀照」的東方思維	123
8-2 洛可可（Rococo）繪畫中的中國基因	124
8-3 歐洲建築、室內設計中的「中國風尚」	126
8-4 歐洲庭園中的「中國風尚」	129
8-5 十八世紀俄羅斯的中國熱	133
8-6 十八世紀中國對歐洲思想的影響	135
8-7 大航海時代中國陶瓷器的設計風華	137
8-8 新藝術（Art Nouveau）運動中的中國情調	140
8-9 小結與其他迴響	144

## 第九章 民族風格設計尋求當代化的原則

9-1 對「傳統」進行反思	156
9-2 民族風格當代化設計的四項原則	158

## 第十章 民族風格創新設計的契機

10-1 「後現代」的轉向	168
10-2 海納百川——恢弘的自信與胸襟	170
10-3 設計文化符碼的解構與再建構	175
10-4 後現代概念與民族風格當代化設計的契機	178
10-5 向傳統設計元素汲取養分	180
10-6 開放性的設計態度	186

## 第十一章 結論

11-1 驀然回首	190
11-2 從開封到紐約	195
11-3 再現中國熱	198
11-4 鷹揚	201
參考文獻	204
作者簡介	206

## 館長序


「民族風格的創新設計」是國立臺灣藝術教育館於2004年舉辦藝術生活叢書徵稿活動所選出六件入選作品之一。本館舉辦這項活動的目的，一方面是為出版優良的藝術生活讀物，供各級學校師生作為課外藝術學習輔助教材使用，一方面也在於透過公正客觀的評選，鼓勵藝術領域的人才，能多加從事藝術學習輔助教材或課外讀物之創作，以協助政府推廣學校一般藝術教育，建構優質的藝術學習環境，提升國人藝術與人文素養。

馮永華先生任教於輔仁大學應用美術系，有感於長久以來全盤西化的設計風，讓華人世界的設計創意缺乏主體思想，在他的「民族風格的創新設計」中，即企圖從民族的歷史脈絡中，尋找出這種不正常現象的原因，從而對症下藥喚起藝術家，一方面能擷取他人的長處，一方面也能建構出屬於自己的民族風格。

任何科技文明的創新發展，均須經過漫長歲月不斷的累積經驗汰舊更新，醞釀發酵、反省再造的過程，我們深切體認中華文化符碼在全球性文化締造中，佔有一席重要的地位，不要因為長久以來的故步自封或一味崇尚西風阻礙了我們對藝術與設計的探索，唯有開放包容兼具恢弘的民族自信與襟懷的設計思維，才能創造現代化設計藝術的新契機。

本書的發行，對於設計師、藝術家、業者及藝術教師們，是一項極佳的參考工具。因為我們知道，近年來政府大力推動文化創意產業，隨著人們品味的提高，未來藝術設計及行銷，如果不能由內而外的展現文化主體性，是不易獲得共鳴的。

本館隸屬教育部，職掌我國藝術教育之研究、推廣及輔導業務，藝術教育出版品的開發推廣，也是其中一項重點工作。目前本館藝術教育出版品除推廣至各級學校以外，為縮短教育資源落差，各出版品也同步刊登於本館所建置的「臺灣藝術教育網」(<http://ed.arte.gov.tw>)，有興趣的民眾透過本網，即可取得包括本書電子版，以及其他豐富的藝術教育資料及資訊，歡迎大家多多利用。



2005年8月15日

"The Creative Design of National Style" is one of the six selected works from "Artistic Living Books Contribution Activity" held by National Taiwan Arts Education Center in 2004. The purpose of this activity is to publish excellent reading matters of artistic living for all-level school's teachers and students in extracurricular teaching materials of art study, on the other hand, through just and objective election, encourage the talents of art field to carry out more creations of supplemental teaching materials or for art education or extracurricular reading matters for art education in schools, in order to assist government to promote general art education, to build excellent art learning environment, and to upgrade national capacity and quality of art and culture.

Mr. Feng, Yung-Hua teaches at Department Applied Arts of Fugen Catholic University, considering the design style with complete westernization for long that causes the design and creation in Chinese world to be short of main thinking. In "The Creative Design of National Style", he attempts to find the reason of abnormal phenomenon from the national history, and then arouse artists by proper remedy in order to learn other's virtues and construct the national style belonged to us.

Any creation and development of technology and culture must pass the process that continuously accumulated experiences for long, eliminating old and then renew in order to brew the process of self-examination and reconstruction. We deeply feel the symbol of Chinese culture occupies an important position in global culture creation, don't obstruct our exploration of art and design due to long-term complacency and conservation or upholding of western style. Only the design thinking of open, tolerating with extensively national confidence and mind could create new moment of modernized design art.

This book is a very excellent reference for designer, artist, manufacturer and art teacher. Because we know that the government actively drives culture and originality industry in recently year; with raising of people's taste, if the future art design and marketing could not display the main of culture from inside to outside, that is not easy to obtain resonance.

This center is subordinated to Ministry of Education to be in charge of study, promotion and guide of art education, in addition to the important task of development and promotion of publications of art education. Presently, the publications of art education issued by this Center are promoted to school of every level in order to shorten the drop of educational resources, and announced in "Taiwan Art Education Website" (<http://ed.arted.gov.tw>) established by this center in the same time. The public who are interested in may visit this website to get the electronic version of this book and other rich materials and information of art education as well. Your visiting will be highly welcomed.

Ten Sheng Wu

August 15, 2005



## 自序

歷史很有趣，也很殘酷。中國近百餘年來的衰弱，使我們對西來文化有所謂迎拒的問題，分別有「全盤西化」之說、有「中學為體，西學為用」之說、有「恢復中國本位文化」之說……等，不一而足。本書針對「民族設計文化」的歷史波折及其展望作出論述；嘗試以全方位的視野審視設計文化的問題，以寬廣的觀照面，從設計史、藝術史學及人類文化史等不同的角度來解析設計風格及文化符碼的面相。最後建構出相關理論使之得以貫穿至實務更新的應用。

人類文化設計史本來就是一個融合的過程，文化的接觸總難免引起設計符碼的交換。近代中國文化承受西潮的衝擊，經此百餘年，我們已不知不覺在生活上西化了。今天我們雖然還以中國食物為主食，但衣、住、行等各項已是純然西化。全球西化的許多價值（工業生產、現代科技、民主政治制度……等）毋庸置疑，只是要問當我們接受對方大部分文化符號觀點時，是否仍然可以保持獨自的想法？設計文化交換的取捨與抉擇，如果不經過有意識的反省與思考，終究會在潛移默化之中失去了自己抉擇的機會。今天我們在生活方式以外，最需要思考的範疇，就是設計文化中的自我更新及價值創新的標準；而這些課題正是面對二十一世紀中華文化再度崛起時，最難約束與掌握的方向。

本書期許國內及世界華人新一代設計家能深切體會中華文化符碼更新的重要。在這個議題上，由於二十世紀中葉以後，人類學家對多元文化採取了包容的態度，不再視文化為單一直線的進化，而現代主義的窘態畢露，均使得多元「文化符碼」在一九七〇年代以後得到無限的生機，因為每一個文化都有可能從其他文化中汲取新的因素，以資適應新的形式。今後的設計問題將不再是誰學誰的單向輸出，而是在全球性的文化締造過程中，讓每一個文化都貢獻其有用、有意義的部分，提供下一代去融鑄一個新的設計文化。我們必須把握此一契機，做好更新與重振自我民族文化符碼以及文化溝通的工作。

最後我們要強調，本書乃是以「整個中華民族的前途」作出發，這個角度在當今臺灣社會中，恐怕需要投以較大的包容。的確，今天在臺灣要談「文化」或文化認同的議題是件辛苦的事；在臺灣，文化已成為意識型態上的課題，可說是各有主張、各有信仰；而最棘手的是此議題無法透過辯證去找到答案。其實，書中所述的「民族風格」亦可不限何種民族，並可自我轉換意識之設定，因為風格理論乃是相通的。未來臺灣文化的發展型模是不可抗拒地捲入今天又再度興起、在世界上重獲重視的中華文化之中；或是獨善其身，自我發展出所謂的「臺灣風格」，兩條路都無法以是非對錯來論斷，更何況它們也是可並行不悖的。總之，希望新一代的設計家發揮我民族傳統「萬物有情」的宇宙觀，透過科學的態度、包容開



闊的胸襟，必將可以為民族風格開拓一條新的途徑，放射出新的光輝。

本書得以付梓，要特別感謝國立臺灣藝術教育館的大力幫忙。也謝謝林惺嶽、王俠軍等藝術界先進同意使用其圖版，共同推廣文化藝術、振興國家設計事業。本書許多圖版也來自大陸地區，包括國家文物局、北京日知經遠圖書、上海古籍、上海辭書、中國青年等出版社等等；因本書是以「整個中華民族的前途」感懷而發的著作，以振興民族設計為目的，非作營利之用；若疏於聯繫，特請包容，並申謝忱。

馮永華

2005年11月12日  
於輔仁大學應用美術系所

## Foreword

History has an interesting but yet realistic approach to Chinese culture in few hundred years, which also takes effect in different attitudes in receiving Western culture. Those are, "Overall Westernized", "Based on Chinese Culture and Applied with Western Culture", and "Recover Chinese Based Culture" ...etc. This book, based on our historic revolution and relevant expectations on "Nation Design Culture", makes its attempt to interpret its overall perspectives to investigate design culture. Viewed from wider perspectives in this, this book examines design styles and culture signs from different angles, such as design history, art history, and human culture history...etc. Furthermore, this investigates deep into every stage of possibilities in cultural transmission with The Origins of Semiotics. After all, it presents theory that constructs cultural signs to perform into reality perspective.

History of human cultural design itself is a process of integration. Through communication of different cultures, it somehow causes exchange of design signs. Therefore, through hundred years of communications with Western culture, we have somehow been westernized. Although we still take Chinese foods as major, but our clothing and living styles have already been westernized. Although this is a trend that the world has been westernized and this has brought many different values, such as industrial production, modern technology, and democratic politics system, when we receive most of cultural signs and perspectives from the West, should we still be able to keep our individual thoughts? Choosing between design cultures, if we haven't experienced conscious retrospect and thinking, it will eventually keep ourselves from other opportunities. Other than our living styles at present, we also think to explore into thinking area, which is to self-update values and creation standards in design cultures. Facing these topics in 21st Century when Chinese culture is again developed is most unlikely understood and controlled.

The publishing of this book aims to encourage national and global Chinese, the new generation, would deeply appreciate importance of updating Chinese signs. In this topic, anthropologists tend to be more tolerable in receiving multiple types of cultures, instead of seeing culture as one straight-line development, after middle of 20th Century. Moreover, it seems that modernism has ended its climax time, and multiple "cultural signs" after 1970 has earned ultimate opportunities. Therefore, it is possible for each culture to gain new elements from other cultures, in order to fit in new styles. Design problems, after now, are no longer single way output, but inputting useful contributions from

each culture for our next generation to build a new design culture. We must get hold of this chance, so we can perform well of updating and rebuilding self-cultural signs and cultural communications.

At the end, we would like to emphasize that this book is made for "future of entire Chinese people". At present, it takes more patience for Taiwan society to accept this topic, "culture" or "culture recognition". In Taiwan, culture has become a topic of conscience. Everyone seems to have their own believes; therefore, is hard to find an answer through debates. Therefore, "the Race Style" written in this book is not limited to any kind, but the definition of self-transfer conscience. Therefore, style theories are mutually communicated. In the future, Taiwan culture development will still arise attention as it is today, either appreciated by the whole world, or restrained to oneself and one style, as "Taiwan style", these two choices are not able to be judged by right or false. Moreover, they are not contradictive to one another. Anyways, we hope that designers in new generation make good use of race tradition, the universal perspectives of "Everything is Feeling", and prove with scientific attitudes, so we can together create a new path to our race style and develop new success.

We give special thanks to National Taiwan Art Education Center, for publishing of this book. We also thank you Mr. Lin Hsing-Yueh, Wang Hsia-Chun, and all professionals in arts consent us for using photos, and jointly promote cultures and arts, in order that national design industries will be appreciated once again. Many of photo copyrights in this book are generated from Mainland China, including State Cultural Relics Bureau, Beijing Rizhijingyuan Books Co., Ltd., Shanghai Chinese Classics, Shanghai Lexicographical Publishing House, and China Youth publishers. This book is made for "future of entire Chinese people", and aims for purpose of developing entire race, instead of using for business. If we have not put all of you in this list, please forgive us. Sincerely appreciated.



Applied Art Department, Fu Jen Catholic University

Nov 12, 2005



### 1-1 民族情結與百年期待

二〇〇一年七月十三日，在莫斯科舉行的第112次IOC會議上，國際奧委會選出北京為二〇〇八年奧運會的主辦城市，消息宣佈的一剎那，這個千年古都立刻沸騰，百餘萬聚集在中華世紀壇和天安門廣場的民眾更是陷入瘋狂狀態。同步在上海、廣州、天津、濟南、重慶、南京……甚至全球設有大銀幕連線的廣場上的中國人在聽到這個消息的瞬間，群情激動地或叫或跳，彷彿要把心中積壓已久的塊壘，一併迸裂開來。對一個在心理上不能再輸的民族而言，申奧成功的意義絕不僅僅是一次全世界運動盛會的主辦，它潛藏在心中的是一份對民族自尊、自信與民族復興的追尋。

早在上個世紀初的一九〇八年，一本「天津青年」的期刊上，即有有識之士面對民族的衰頹而感嘆道：中國何時才能辦奧運？從一九〇八年到二〇〇八年，足足等了一百年。無怪乎有人說「北京申奧是民族情結與百年期待」。

這是一個何等奇怪的情愫；是近百年來總是被動挨打的歷史造成這種心態呢？還是一個在歷史上曾經遙遙領先西方達千年之久的民族內心深處的一次吶喊



1. 乾隆御製〈銅猴首〉（圓明園大水法十二生肖）  
2. 乾隆御製〈銅牛首〉（圓明園大水法十二生肖）  
3. 乾隆御製〈銅虎首〉（圓明園大水法十二生肖）

呢？可能都是，但這兩者的背後都說明了一個事實，那就是這個曾經具有高度水準文化的華青上國、一個深深沉睡百年的古老民族心靈的痛苦，而痛苦在於文明與文化的衰弱。

這種情懷還表現在其他事件上。二〇〇〇年四月三十日下午四點，一場名為「清朝宮廷藝術品拍賣會場」佳士得二〇〇〇年春季拍賣會，在香港金鐘萬豪酒店拍賣的主角是一八六〇年英法聯軍火燒圓明園時所劫掠無法計數的珍貴文物中的兩尊銅像——海晏堂前水力鐘十二生肖中的猴首和牛首銅像。就在這時，會場裡突然一片喧嘩，有人手舉高音喇叭在大聲抗議，示威者與會場的保安發生衝突，雙方扭打起來，整個會場亂成一團。會場外也聚集了一大批抗議的香港市民，還有人用腦袋從外面撞門，高喊著「停止拍賣賊贓，立即歸還國寶」等口號。拍賣師竟被迫暫時中止了拍賣，停頓了半個小時。同年五月二日蘇富比拍賣會上則拍賣了另一尊虎首銅像，每一尊都歷經了二十餘次的競投，由中國國有企業保利集團以總數港幣二千八百四十萬元購回，五月二十五日回到睽違一百四十年之久的北京。另一個同屬於在圓明園被掠奪的乾隆款醬地描金粉彩鏤空六方套瓶，也同時回到祖國（僅用六分鐘即為



繼三件圓明園大水法十二生肖中的猴、虎、牛首銅像被購回後，第四件〈銅豬首〉亦於2003年由香港實業家購買轉贈，回到中國。

乾隆御製「描金粉彩鏤空六方套瓶」（在圓明園中被掠奪）。



圓明園遺址（始建於1709年，至1770年基本建成，譽稱世上「萬園之園」。）



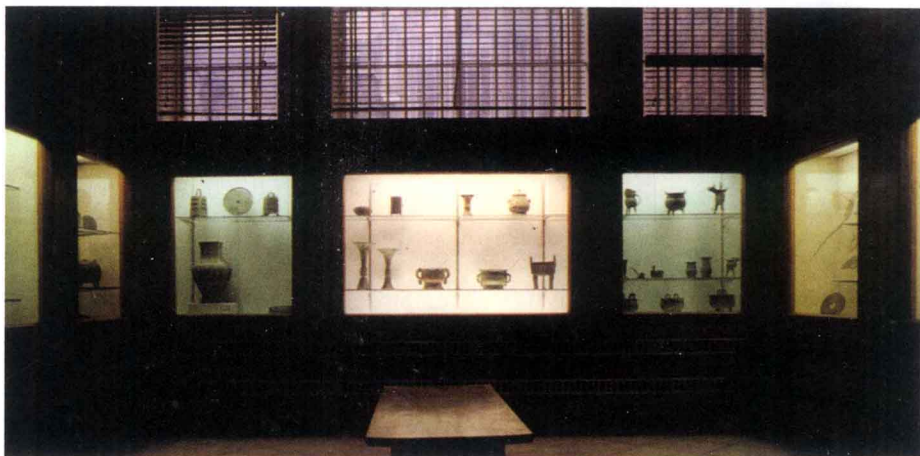


這個近二億台幣的〈粉彩桃紋橄欖瓶〉必須以競標購回中國。

北京市文物公司以港幣2,100萬購得)。六方套瓶乃由清廷督窯官唐英親自畫樣研製，是窯中精品，於乾隆八年（1743）獻給皇帝，後為英法聯軍中的洛克爵士搶奪轉賣給莫里遜。

依照聯合國教科文組織一九五五年現代國際法原則：任何因戰爭被掠奪的文物均應歸還原所屬國，沒有任何時間限制。而今卻要花費鉅資買回，令人慨歎。相同的例子仍不斷上演，二〇〇二年五月七日蘇富比拍賣會上，一件清雍正年製的粉彩桃紋橄欖瓶，由中國政協常委張永珍代表以約一億八千多萬台幣天價購回北京，在此之前，這個近二億台幣的國寶竟委身於紐約收藏者家中當作燈架使用。

事實上，在全球四十七個國家二千多家博物館裡，有超過一百萬件被掠奪的中國文物，而且都是精品，它們多數是在中國國力最弱的年代裡被強盜搶劫出去的。當過光緒皇帝英文教師的張德彝，曾任清朝駐不列顛、義大利、比利時等國公使。一八六六年，他作為中國第一位赴歐旅遊團成員出國遊歷，回國後寫下日記體遊記《航海述奇》。書中記述說，在同治五年（公元1866年）四月初四他們來到一個地方，該室內的貨架上陳列著圓明園喪失之物，包括龍袍、珠翠、玉石、古玩……皆御用之物。英軍劫走的文物一部分獻給了當時的維多利亞女王。獻給女王的圓明園文物存放在大英博物館，其中國寶眾



英國博物館中藏有劫掠來的中國文物（圖：張良綱）





倫敦大英博物館中藏有大量從中國劫掠來的文物（林愷嶽提供）

多，如東晉時期大畫家顧愷之繪製的《女史箴圖》，乃是中國古代卷軸畫的稀世珍品，價值難以估算。諸如上述中國最傑出的設計品、美術工藝品流散在世界各地，乃是莫大的恥辱。

## 1-2 華夏設計風華已遠？

公元前二世紀至公元八世紀，中國正處在所謂的「漢唐盛世」，中華民族在世界舞台一展雄姿，西方的歐洲人也開始報導中國這個遠東的文明國度。希臘地理學者斯脫拉波，羅馬詩人、史學家羅魯斯，羅馬著名作家梅拉都在公元一世紀前後有關於賽里斯人（seres，即中國人）的記述<sup>1</sup>，白里內的《博物誌》更具體介紹了賽里斯人的蠶絲業和民情風俗。中國的絲綢、鋼鐵、冶鑄和水利技術遠傳中亞、西亞和南歐，使漢帝國威名播揚久遠。陳垣說：「在晉與西域交通者漢為盛，故塞外諸國，徒聞有漢也。」以至世界上不少國家以「漢」為中國的代稱，把中國人稱為「漢人」。

1. 古希臘、羅馬稱中國為seres（意指絲綢），seres這個詞顯然是從中國的「絲」音轉化過去的。因為中國是世界上首先飼養家蠶和織造絲綢的國家。早在四、五千年前的新石器時代，我們的祖先就在河北、河南一帶養蠶織絲。春秋至秦漢，絲綢生產已遍及全國。遠在公元前二世紀的西漢時期，質地精美的中國絲綢就通過著名的「絲綢之路」源源不斷輸往西亞和歐洲各國。



上：希臘人所設想的東方世界竟和中國〈山海經〉的神話不謀而合（五官長在胸前的男子）。

下：中國〈山海經〉五官長在胸前的男子。

而繁榮昌盛的唐王朝更是八世紀前後世界文化的中心。當其時「海外諸國，亦唯聞有唐」。近世「唐人」、「唐言」、「唐山」、「唐人街」等專用名詞皆因此流行至今。唐時的廣州、揚州、洛陽等主要城市，都是外國人的薈萃之地，首都長安更是中外經濟、文化大規模交流的中心。唐朝前半期，來自各國的使臣、留學生、僧人、商賈、樂士、舞士等聚居長安，最多時達千人之眾。唐代詩人王維吟詠道：「九天閭闔開宮殿，萬國衣冠拜冕旒。」生動地描繪了唐代長安城宮殿建築的雄偉和各國使者朝會長安的盛況，也說明了中國乃為當時世界最先進國家的事實。

唐朝對東方各國的影響眾所皆知。在唐以前，中國設計形式早已傳到東方各國。日本七世紀中葉所推行的「大化革新」（645 A. D.），一舉把唐代制度跟設計導入日本。但是以日本當時的水平不可能加以消化，並立刻飛躍地跟隋唐形式相契合。而中國設計形式也大規模傳到朝鮮；新羅太宗武烈王（在位期間公元654~660年），曾親自到中國訪問，親眼目睹了大唐的文物，因而著意去吸取中國的文物和制度；我們只要看看他陵前的石碑就可知道是如何受中國形式的影響<sup>2</sup>。一直到朝鮮最後一個王朝，其設計形式仍是跟著大明王朝的設計風格與規制在走。

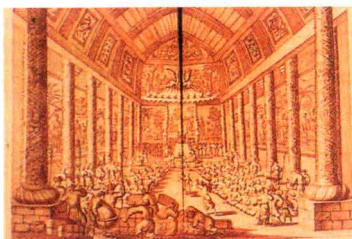


左：希臘人所設想的東方世界（長耳人）右：中國〈山海經〉中「聶耳國」手捧長耳的男子。

2. 李永熾，《中國歷史一百講》，台北市：國語日報出版部，民國六十五年七月初版，頁 192-193。



中國到宋朝以後，對外的國力雖然顯得衰退，但是內部的發展卻依然迅速。在十三世紀末葉的歐洲國家中，以義大利的威尼斯及熱內亞是經濟和文化最進步的地方；但這些城邦都是以海為領土，以船為城郭的商業國家，都是很小的國家。當馬可波羅來到中國時，（首都）開封已是個百萬人口的大城市，街道井然、經濟繁榮，而他的家鄉威尼斯仍不過是個破敗的小漁村（在當時的歐洲人口達十萬的城市並不多）。最叫他吃驚的是中國版圖之大；馬可波羅說：「中國的皇宮之大，簡直像個城市！」較諸古長安城及紫禁城的態勢，此說庶幾不遠。在歐洲插畫家的筆下，「城市般的中國皇宮」卻成了歐洲中古城堡的翻版。馬可波羅估計杭州人口有一百六十萬之多，來往長江的帆船數，一年有二百萬艘……，也難怪馬可波羅會有「百萬波羅」的綽號<sup>3</sup>。他還指出，中國商業繁榮的原因之一是「紙幣」的使用（世界之首）。元帝國建立後，由於和西亞更密切的結合，使中國都市比以前更為繁榮。這些都市不僅是消費都市，而且是工業都市。尤其杭州更以絲織品而聞名，資本家們設立



在歐洲插畫家想像的「城市般的中國皇宮」成了歐洲中古城堡的翻版（荷蘭萊頓漢學院藏）



馬可波羅說：「中國的皇宮之大，簡直像個城市！」較諸古長安城及紫禁城的態勢，此說庶幾不遠。



左：馬可波羅（著紅衣者）來到中國時，開封已是個百萬人口的大城市，街道井然、經濟繁榮，而他的家鄉威尼斯仍不過是個破敗的小漁村。

右：歐洲人筆下的中國公主如同歐洲貴婦（荷蘭萊頓漢學院藏）。



3. 馬可波羅常向朋友提起中國的情形，說到中國的土產、人口總以百萬計，因此贏得了「百萬波羅」的綽號。

其實，他說的大都沒有錯，絕不能說是吹牛，只是歐洲人無法想像。